

The Bridge

PCAs: un puente a la vida comunitaria

BOLETÍN INFORMATIVO DEL CONCEJO LABORAL POR LA CALIDAD DE LA ASISTENCIA PERSONAL

Volumen 4 Primavera del 2011

¡Los escuchamos!

El Concejo hace cambios solicitados por los consumidores al Directorio de derivaciones

Cuando el Concejo lanzó su directorio de derivaciones de PCA en línea (www.mass.gov/findpca) en Septiembre del 2009, se comprometió a buscar el aporte de consumidores/empleadores sobre cómo mejorar el funcionamiento del directorio. Recientemente, Rewarding Work Resources (RWR), quien maneja el directorio para el Concejo, anunció varios cambios basados en la reacción de los consumidores y el personal de las agencias de PCM. Las principales mejoras son las siguientes.

- Ya no tendrá que ingresar su número de ID de MassHealth cada vez que ingrese al directorio. Ahora, cuando se conecte, recibirá una suscripción de un año y acceso fácil con una contraseña. Deberá usar su número de ID sólo una vez por año.
- Los consumidores han expresado desagrado sobre las numerosas opciones disponibles al hacer una búsqueda. Ahora el directorio tiene una característica de búsqueda racionalizada cargada con las opciones de búsqueda más comunes.
- Ahora un empleador de PCA puede guardar criterios de búsqueda que haya usado. Cuando el nuevo trabajador complete una solicitud que incluya esos criterios, el consumidor recibirá un e-mail.
- Anteriormente el radio más corto de una búsqueda era de cinco millas del hogar del consumidor. Ahora las búsquedas pueden hacerse hasta dentro de un radio de una milla.

“Estos cambios hacen del directorio una herramienta más útil para los consumidores,” dijo Elenore Parker, presidente de RWR.

“Esperamos continuar nuestra conversación con los consumidores para poder seguir mejorando el directorio. Como parte de este esfuerzo, estamos encuestando a consumidores, PCA, y personal de agencias de PCM por e-mail con regularidad. La información obtenida por este proceso llevará a más mejoras en la forma en que opera el directorio”.

EN ESTE NÚMERO

- 2 Consejos para consumidores/empleadores que usan el Directorio de PCA de Massachusetts
- 3 El Concejo crea premios para reconocer a los PCA
- 3 Dinero federal para capacitación de PCA
- 4 Perfiles de los ganadores del premio Paul Kahn por Servicios de PCA
- 5 Nominaciones abiertas para el premio Paul Kahn 2011 por Servicios de PCA
- 6 Pioneros del servicio PCA
- 8 El Concejo de PCA realiza actividades de alcance a la comunidad

Consejos para consumidores/empleadores que usan el directorio de PCA de Massachusetts

Cómo registrarse

Debe estar registrado para buscar candidatos en línea en el Directorio de PCA de Massachusetts.

Vaya a www.mass.gov/findpca. Haga clic en “**Registrarse para encontrar y contratar al trabajador que necesita.**”

- Complete todos los campos necesarios marcados con un asterisco (*).
- Recuerde marcar que está de acuerdo con los “**Términos y condiciones**”.
- Ingrese su número de MassHealth (el proceso es seguro y solamente para propósitos de verificación). **Deberá hacerlo una sola vez.**
- Ingrese su dirección de e-mail como su nombre de usuario.
- Recibirá una contraseña por e-mail. La siguiente vez que se conecte, se le pedirá que la cambie.
- Puede conectarse desde cualquier página del sitio ingresando su dirección de e-mail y su contraseña. Este ingreso será válido por un año.
- Puede cambiar la información de su cuenta en cualquier momento.
- Haga clic en “**Continuar**” para ir a la página de “**Buscar a nuestros candidatos**”.

Cómo buscar en el directorio

Debe estar conectado para buscar en el directorio.

Para realizar una **Búsqueda simple de código postal**

- Ingrese su código postal.
- Del menú desplegable “**Distancia del código postal**” haga clic en la distancia que desea, de 1 a 100 millas.
- Haga clic en “**Buscar ahora**”.

Para realizar una **Búsqueda simple** con criterios adicionales

- Siga los pasos anteriores, pero NO haga clic en “**Buscar ahora**”.
- Escoja preferencias de los menús desplegables, como trabajadores que desean trabajar con adultos, que prefieren trabajar de día, o que tienen licencias de conducir válidas.

- Ingrese una palabra clave solamente si tiene un nombre o descripción específico.
- Haga clic en “**Buscar ahora**.” Verá una lista de candidatos que viven cerca de usted. Los candidatos más recientes estarán al comienzo de la lista.

Para realizar una **Búsqueda avanzada** para buscar calificaciones específicas

- Haga clic en “**Búsqueda avanzada**”.
- Comience por elegir su estado y hacer clic en “**Siguiente**”.
- Escoja los criterios más importantes para usted en los campos mostrados, como “**experiencia para trabajar con una enfermedad en particular**” o “**fluidez en los siguientes idiomas**”.
- Haga clic en “**Buscar ahora**” al final de la página. Verá una lista de candidatos.

Cómo organizar los resultados de la búsqueda

Puede organizar los resultados de su búsqueda por distintos campos. La **opción automática** muestra columnas por Nombre, Ciudad, Estado, Código postal y Fecha de la solicitud. El **orden de organización automática** es por fecha.

- Para cambiar qué información aparece en las columnas, haga clic en “**Organizar los resultados cambiando las columnas**.” Quite la marca de los criterios que no desea. Luego marque hasta tres criterios que desee ver (por ejemplo, número de teléfono del candidato, certificaciones y experiencia).
- Haga clic en “**Actualizar las opciones de la columna**” para ver sus opciones. Puede cambiar los campos y repetir.
- Para ver la solicitud completa del candidato, haga clic en “**Ver**”.

Cómo guardar su búsqueda

- Para guardar su búsqueda para referencia futura, ingrese un nombre para su búsqueda en la casilla que dice “**Guardar su búsqueda**”. Mantenga el nombre simple, como “**PCA para mamá**” o la fecha de hoy.

- Marque la “casilla de notificación de e-mail” si desea recibir e-mails cuando nuevos candidatos coincidan con sus criterios de búsqueda guardados.
- Haga clic en “Guardar la búsqueda.”
- Podrá acceder a su búsqueda guardada en cualquier momento conectándose y haciendo clic en “Su búsqueda guardada” en el menú de navegación a la izquierda.

¿Preguntas? Llame al número gratuito 1-866-212-WORK (9675) o envíe un e-mail a company@rewardingwork.org.

El Concejo crea premios para reconocer a los PCA

Se presentan los premios inaugurales Paul Kahn para Servicios de PCA

El pasado octubre, en una ceremonia llevada a cabo frente a un gran público en Nurses Hall de la Casa de Gobierno, cinco PCA de distintas regiones del Commonwealth recibieron reconocimiento por su dedicación al trabajo y a sus empleadores.

Los PCA, nominados por sus consumidores/empleadores o personal de la agencia de servicios humanos, recibieron los primeros premios Paul Kahn por servicios de PCA. Paul Kahn, quien falleció en enero del 2010, tuvo una larga trayectoria como defensor de los derechos de los discapacitados y fué de las primeras personas en Massachusetts en emplear un PCA.

Los premios, patrocinados por el Concejo y 1199 SEIU, fueron presentados a los PCA por la Secretaria de salud y servicios humanos JudyAnn Bigby, quien también habló en el evento. También hablaron la representante Kay Kahn; la miembro del Concejo Liz Casey; Robert J. Master, MD, Presidente y CEO de Commonwealth Care Alliance; el Comisionado Charles Carr de la Comisión de rehabilitación de Massachusetts; y Veronica Turner, Vicepresidenta Ejecutiva de 1199 SEIU Health Care Workers East.

Un comité, incluyendo personal del Concejo, 1199, y Rewarding Work Resources, revisaron docenas de nominaciones. Los ganadores fueron

clasificados por la duración del servicio, su dedicación a sobrepasar los requisitos, y por mejorar la imagen de los PCA.

Recibieron premios Rosa Amegah, de Worcester; Amarilis DePina, de Brockton; Maria Garcia, de Lynn; Mary Ketter, de East Boston; y Eric Osgood, de Bondsville. Jack Boesen, director del Concejo, dijo, “Estamos orgullosos de honrar a estas cinco personas, en su propio derecho al igual que por representar a miles de PCA que realizan trabajo de calidad similar en todo el Commonwealth”.

En esta edición del Bridge se incluye información sobre los premios Paul Kahn 2011 y un formulario de nominación.

Dinero Federal para capacitación de PCA

En septiembre del 2010, la Oficina ejecutiva de salud y servicios humanos de Massachusetts (EOHHS, por sus siglas en inglés) fue notificada que había una beca federal para uno de los seis candidatos exitosos. Durante tres años, EOHHS recibirá \$2.3 millones en fondos que son parte de la reforma legislativa de la atención médica nacional.

Los fondos apoyarán el desarrollo de dos cursos de estudio para trabajadores diferentes pero relacionados: ayudantes domésticos y asistentes de atención personal. Los cursos en desarrollo enfatizarán elementos y aptitudes compartidas por ambas categorías de trabajadores. El Concejo de servicios de ayudante doméstico de Massachusetts (Massachusetts Council for Home Care Aide Services) brindará capacitación para ayudantes domésticos. Bristol County Community College (BCC, por sus siglas en inglés), trabajando con EOHHS y el personal del Concejo, desarrollará el curso para el PCA. La primera clase de PCA se enseñará en el 2011 y comenzará un plan de desarrollo de tres años. Temas como indicaciones de los consumidores, manejo de la atención compleja y competencia técnica serán comunes a los dos cursos.

“Los cursos que desarrollemos,” dijo Jack Boesen, Director del Concejo laboral de los PCA, “esperamos que tengan una posición como modelos nacionales al igual que estatales.”

Perfiles de los ganadores del premio Paul Kahn

por Servicios de PCA

Sosteniendo sus placas con orgullo, los ganadores del premio Paul Kahn 2010 por Servicios de PCA posan en los escalones de la Casa de Gobierno con personal y colegas de su sindicato. *Primera fila, Izq. a Der.: Amarilis DePina y Eric Osgood. 2da fila: Rosa Amegah, Maria Garcia, y Mary Ketter*



Rosa D. Amegah, de Worcester

La reputación de la Srta. Amegah es tal que fue nominada por tres personas diferentes. Nativa de Worcester, Rosa es una L.P.N (enfermera práctica licenciada). Ha trabajado como PCA durante 30 años. Sobre su trabajo como PCA, Rosa dijo, “No se trata de dinero. Se trata de la atención y estar allí para la persona que lo necesita.” Rosa funciona como delegada del sindicato de PCA y trabaja para conectar a cientos de PCA que trabajan en el área de Worcester.

Amarilis DePina, de Brockton

Amarilis trabajaba en un centro de rehabilitación cuando conoció a Susan, la mujer para la que ahora trabaja como PCA. En su carta de nominación, Susan dijo, “...Aún cuando su marido falleció inesperadamente...encontró cobertura para cuidarme a mí...”

Maria C. Garcia, de Lynn

La Srta. Garcia, quien llegó a los EE.UU. desde la República Dominicana cuando tenía 12 años, ha sido una PCA durante 10 años y fue nominada por Laura, la sustituta de Janet, la consumidora para la cual trabaja María. En su carta, Laura dijo, “Maria... no piensa dos veces sobre dedicar su fin de semana u horas de trabajo que no...van a pagarle”.

Mary C. Ketter, de East Boston

La Srta. Ketter dice que “el trabajo de PCA es muy duro pero llegar a conocer a mi empleadora a nivel personal es muy gratificante.” Linda, la empleadora que nominó a Mary, dijo: “(Mary) comenzó a trabajar para mí varios años después de mudarse aquí desde Kenya. Mary aprendió a realizar mi atención complicada con una pericia...que no había presenciado antes. Ella...capacita a nuevos PCA en los aspectos complejos de mi cuidado diario”.

Eric Osgood, de Bondsville

El Sr. Osgood fue nominado por Judy Sherman, una coordinadora de servicios del Depto. de servicios de desarrollo. Conoció a Eric por su trabajo como instructora con Scott. Cuando Scott se graduó y se mudó a su propio apartamento, Eric se convirtió en su PCA. Como dijo la Srta. Sherman en su carta, “Eric abrió el mundo a Scott, le presentó a su hijo...y a una nueva gama de amigos...” Eric ha sido una parte integral del mundo de Scott, atendiendo respetuosamente la gran cantidad de necesidades emocionales y físicas. Al hacerlo, Eric ha ayudado a un joven a obtener éxito, madurez y mayor independencia.



NOMINACIONES ABIERTAS PARA EL PREMIO PAUL KAHN 2011 POR SERVICIOS DE PCA

El Concejo laboral por la calidad de la asistencia personal, en colaboración con 1199 SEIU Health Care Workers East, presentará el segundo premio anual Paul Kahn para Servicios de PCA en septiembre del 2011. Las nominaciones están abiertas a todos los consumidores, PCA, familias, personal voluntario, y personal de agencias del gobierno. Los premios se entregarán a los PCA que demuestren

- dedicación a su trabajo;
- longevidad de servicio como PCA; y
- acciones que aumentan el valor e imagen del trabajo como PCA.

Si conoce a uno o más PCA cuyo servicio y dedicación al trabajo merezcan reconocimiento, puede remitir su nombre para la consideración.

Las nominaciones deben hacerse en el formulario incluido en esta edición de The Bridge.

Por favor recuerde proporcionarnos su información de contacto y el número telefónico del PCA nominado, para que el comité de selección pueda comunicarse con usted y el PCA.

Las nominaciones pueden enviarse por los métodos siguientes.

Correo: PCA Workforce Council
600 Washington Street, Room 6184c
Boston, MA 02111

Fax: 617-348-8515

Las nominaciones deben recibirse antes del 1° de julio del 2011.

FORMULARIO DE NOMINACIÓN PARA EL PREMIO PAUL KAHN 2011 POR SERVICIOS DE PCA (Debe completarse todo el formulario.)

Nombre de la persona que presenta la nominación	Relación con el PCA	
Dirección	Número telefónico	E-mail
Nombre del PCA nominado	Número de años que trabaja como PCA	
Dirección	Número telefónico	E-mail
1. Díganos cómo el PCA ha demostrado dedicación a un consumidor y al trabajo como PCA.		
2. Díganos si el PCA ha enseñado, capacitado, o reclutado a otros PCA y cómo lo ha hecho.		
3. ¿Qué ha hecho el PCA para aumentar el valor y la imagen del trabajo como PCA? Incluya cualquier otra información que considere pertinente.		

Pioneros del servicio PCA

Este número incluye entrevistas e historias de personas que se llaman “pioneros del servicio PCA.” Los pioneros han usado los servicios de PCA para vivir en la comunidad durante más de 30 años. Compartirán la importancia de tener un PCA y el impacto en sus vidas.

Linda Pelletier

Entrevista realizada por Karen Langley

Karen: Linda, cuéntenos algo sobre su discapacidad.

Linda: Nací con parálisis cerebral en 1952 y con debilidad en las cuatro extremidades. No cumplí con los hitos de desarrollo habituales como girarse, sentarse, alimentarse por sí mismo, etc. Podía caminar distancias muy cortas con aparatos y tomada de las manos de las personas. Comencé a usar una silla de ruedas manual a los seis años y una silla de ruedas motorizada a los 20. Mi habla también estaba afectada.

Karen: ¿Dónde vivió y quién le brindó asistencia personal?

Linda: Viví en casa con mis padres hasta los 26 años. Me educué en mi casa hasta quinto grado, y después tomé clases vía intercom por



Linda Pelletier

las que podía escuchar y participar en la clase. Mi escuela era inaccesible y mi familia no quería que fuera a una escuela institucional. Mis padres me brindaban todo el cuidado personal hasta que falleció mi padre, luego mi madre lo hizo todo. Durante ese período, me gradué cuarta en mi clase de escuela secundaria y luego concurrí a Salem State College, donde obtuve mi BA (Licenciatura) y MA (Maestría) en inglés.

Karen: ¿Cuándo comenzó a usar el programa de PCA de MassHealth?

Linda: Comencé a usar PCA en 1978 cuando me mudé al programa de vivienda transitoria del área de Worcester (ahora se conoce como el Centro de vivienda y empleo (Center for

Living and Working). Durante los dos años que estuve allí, aprendí todos los aspectos de la vida independiente y del uso de la ayuda en el cuidado personal. Enseñé a otros residentes transitorios cómo usar a los PCA y asistí también a Assumption College, donde obtuve una maestría en Asesoramiento en Rehabilitación.

Karen: ¿Ha cambiado su necesidad de asistencia personal en los últimos 32 años?

Linda: Definitivamente ha cambiado a medida que fui aumentando de edad y tuve algunos problemas de salud. Cuando comencé a usar los servicios de PCA al final de la década de los 70, necesitaba 35 horas por semana de apoyo, mas ayuda nocturna. En el 2004 tuve neumonía y me hicieron una traqueotomía. Desde entonces, necesito apoyo nocturno de un respirador, succión y oxígeno suplementario 24 horas, 7 días por semana. Debido a la complejidad de mi respiración, ahora necesito 117 horas por semana y apoyo nocturno.

Karen: ¿Cuál ha sido el valor del programa de PCA?

Linda: El control y la flexibilidad ofrecidos por el programa me permiten contratar a quien quiero durante las horas que lo necesito para hacer las actividades que me gustan: salir, tomar clases, y disfrutar de la vida. Además, desde que me hicieron la traqueotomía, he necesitado apoyo adicional, ya que es difícil hablar, y utilizo un sustituto para ayudar con la contratación y especialmente con el despido de un PCA.

También me ha permitido vivir en la comunidad y no en un centro de enfermería u otra institución. Poder aumentar las horas y otros apoyos según la necesidad durante los últimos 32 años ha posibilitado que permanezca en la comunidad aunque mis necesidades médicas hayan cambiado.

Karen: ¿Existen actividades para las que necesite apoyo de un PCA que no sean reembolsables bajo el programa de MassHealth?

Linda: Sí, cuando estoy en el hospital necesito que mi PCA me brinde apoyo. El personal hospitalario se asusta, no me puede alimentar, no viene cuando toco el timbre. Mis PCA saben qué hacer y cómo hacerlo fácilmente

Karen: ¿Hay algo que recomendaría que cambie en el programa de PCA?

Linda: Creo que debe haber una capacitación más “básica” para los PCA. Muchos no tienen aptitudes y es difícil para mí enseñarles particularmente desde que me encuentro usando el respirador. Los PCA mejor capacitados me brindarán mejor apoyo.

Si usted es un “Pionero del servicio PCA” o sabe de alguno y desea compartir sus experiencias con el uso de PCA, por favor comuníquese con el Concejo laboral de PCA en pcacouncil@state.ma.us.

El Concejo de PCA realiza actividades de alcance a la comunidad

Se llevaron a cabo seis grupos de enfoque con consumidores que en todo el estado

Mantener un diálogo con consumidores ha sido siempre una prioridad para el Concejo. El boletín informativo que está leyendo y el sitio web del Concejo, www.mass.gov/pca, son sólo dos ejemplos de las formas en que el Concejo les proporciona a los consumidores información y oportunidades para responder. En el 2010, el Concejo organizó seis grupos de enfoque en todo el Commonwealth. Cada grupo reunió de seis a ocho consumidores o sus sustitutos. Los participantes fueron reclutados por personal de varias agencias de PCM, con selecciones realizadas para incluir individuos con una variedad de discapacidades, al igual que para representar la diversidad en género y origen étnico. Además del personal, un miembro distinto del Concejo estaba presente en cada grupo de enfoque.

Ethos & Boston Center for Independent Living se encargó del reclutamiento para la sesión de Boston. El Center for Living & Working y Bay Path Elder Services se encargaron del reclutamiento para el grupo de enfoque de Worcester. Stavros se encargó del reclutamiento para el que se llevó a cabo en Amherst.

AdLib se encargó del reclutamiento para una sesión que se llevó a cabo en su oficina en Pittsfield.

El programa Northeast Independent Living recibió un grupo en su oficina de Lawrence, y Options reclutó y recibió un grupo en su oficina de Taunton. Se les formuló a los participantes una gama de preguntas sobre su uso de PCA y su participación en el programa de PCA. Los consumidores que participaron recibieron una compensación por su tiempo y se les aseguró que todas sus respuestas serían confidenciales. Joe Bellil, un miembro del Concejo que concurre a la sesión en Worcester, dijo “Esto fue muy valioso. Cuando se tiene una conversación respetuosa con los consumidores, siempre se termina aprendiendo algo nuevo”.

Se le entregará un informe de los grupos de enfoque al Concejo. También se incorporó información sobre los grupos de enfoque en el informe semestral de revisión de desempeño del Concejo para el Gobernador y la Legislatura.

El informe de revisión-desempeño puede verse en www.mass.gov/pca.



Contribuya con el Bridge

The Bridge es un boletín informativo para los afiliados de MassHealth que usan servicios de PCA. Estamos muy interesados en sus cartas, artículos y pensamientos sobre el programa de PCA y en el mejoramiento de la fuerza laboral de los PCA. Por favor envíe sus ideas a pcacouncil@state.ma.us. No podemos prometerle que imprimiremos todo lo que recibimos, pero todas las propuestas recibirán nuestra seria atención. Para los consumidores sin correo electrónico, por favor llame al 617-210-5715 o envíe sus ideas a la dirección indicada en el lado derecho.

Cómo contactarnos

PCA Council

600 Washington Street, Room 6181

Boston, MA 02111

Teléfono: 617-210-5715

Sitio Web: www.mass.gov/pca

Correo electrónico: pcacouncil@state.ma.us

Personal: Jack Boesen,
Director

Michelle Byrd,
Asistente Ejecutiva

Por favor comparta esta publicación con su PCA.